Classe 40

Traitement de matériaux.

Note explicative

La classe 40 comprend essentiellement les services, non énumérés dans d'autres classes, rendus dans le cadre du traitement, de la transformation ou de la production mécaniques ou chimiques de substances inorganiques ou organiques ou d'objets, y compris les services de fabrication sur mesure. Pour les besoins du classement, la production ou la fabrication de produits est considérée comme un service uniquement dans le cas où elle est fournie pour le compte d'une tierce personne, à sa demande et selon son cahier des charges. Si la production ou la fabrication n'est pas réalisée dans le cadre d'une commande de produits correspondant aux besoins, aux exigences ou au cahier des charges spécifiques d'un client, elle est alors généralement auxiliaire à l'activité commerciale principale du fabricant ou aux produits commercialisés. Si la substance ou l'objet est commercialisé auprès de tiers par la personne qui l'a traité, transformé ou produit, alors cette activité ne sera généralement pas considérée comme un service.

Cette classe comprend notamment :

- les services en rapport avec la transformation d'un objet ou d'une substance et tout traitement impliquant une modification de leurs propriétés essentielles (par exemple, la teinture d'un vêtement); un service d'entretien, bien qu'il soit normalement compris dans la cl. 37, sera rangé par conséquent en cl. 40 s'il implique une telle modification (par exemple, le chromage des pare-chocs d'une automobile);
- les services de traitement de matériaux qui peuvent intervenir en cours de fabrication d'une substance ou d'un objet quelconque autre qu'un édifice; par exemple, les services se référant au découpage, au façonnage, au polissage par abrasion ou au revêtement métallique;
- la fabrication sur mesure de produits à la demande et selon le cahier des charges de tiers (certains offices exigeant toutefois l'indication des produits fabriqués), par exemple la fabrication sur mesure d'automobiles.

Cette classe ne comprend pas notamment :

- les services de réparation (cl. 37);
- certains services de personnalisation, par exemple la peinture personnalisée d'automobiles (cl. 37).

Clase 40

Tratamiento de materiales.

Nota explicativa

La clase 40 comprende principalmente los servicios, no comprendidos en otras clases, prestados en el marco del procesamiento, la transformación o la producción mecánicos o químicos de objetos o sustancias orgánicas o inorgánicas, incluidos los servicios de fabricación por encargo. A efectos de clasificación, la producción o fabricación de productos se considera servicio únicamente en los casos en que se efectúa por cuenta de terceros según su pedido y especificaciones. Si la producción o la fabricación de productos en el marco de un pedido no responde a las necesidades, exigencias o especificaciones delcliente, en general, se considerará complementaria a la actividad comercial principal del fabricante o a los productos que comercializa. Si la persona que ha tratado, transformado o producido el objeto o la sustancia los comercializa a terceros, en general esta actividad no se considerará un servicio.

Esta clase comprende en particular:

- los servicios relacionados con la transformación de un objeto o sustancia y cualquier tratamiento que implique una modificación de sus propiedades esenciales (por ejemplo, el teñido de una prenda de vestir); por lo tanto, los servicios de mantenimiento que impliquen tal modificación se clasificarán en la cl. 40, a pesar de que suelan estar comprendidos en la cl. 37 (por ejemplo, el cromado del parachoques de un automóvil);
- los servicios de tratamiento de materiales que puedan intervenir en el proceso de fabricación de cualquier sustancia u objeto que no sea un edificio; por ejemplo, los servicios relacionados con el corte, la conformación, el pulido por abrasión o el revestimiento metálico;
- la fabricación de productos según el pedido y las especificaciones de terceros (teniendo en cuenta que ciertas oficinas exigen que se indiquen los productos fabricados), por ejemplo, la fabricación por encargo de automóviles.

Esta clase no comprende en particular:

- los servicios de reparación (cl. 37);
- ciertos servicios de personalización, por ejemplo, la pintura personalizada de automóviles (cl. 37).

N° de base	Indication	Indicación
400067	**abattage** et débitage du bois	**tala** y corte de madera

400094	**abattage** d'animaux	**sacrificio** de animales / **matanza** de animales
400001	**abrasion**	**abrasión**
400119	location d'appareils de chauffage d'**appoint**	alquiler de aparatos de **calefacción** de ambientes / alquiler de aparatos de **calefacción** auxiliares
400005	**apprêtage** de textiles	**apresto** de textiles
400006	**apprêtage** du papier	**apresto** del papel
400007	**argenture** [argentage]	**plateado**
400083	**assemblage** de matériaux sur commande pour des tiers	**ensamblaje** de materiales para terceros
400008	**blanchiment** de tissus	**blanqueo** de tejidos
400009	travaux sur **bois**	**trabajo** de la madera
400010	**bordage** d'étoffes	**ribeteado** de telas
400063	services de **broderie**	servicios de **bordado**
400014	**calandrage** d'étoffes	**calandrado** de telas
400015	travaux sur **céramique**	**trabajo** de la cerámica / **horneado** de la cerámica
400123	location de **chaudières**	alquiler de **calderas**
400099	**chaudronnerie**	servicios de **calderería**
400017	**chromage**	**cromado**
400118	location d'appareils de **climatisation**	alquiler de aparatos de **aire** acondicionado
400065	**coloration** des vitres par traitement de surface	**coloración** del vidrio por tratamiento de superficie / **entintado** del vidrio por tratamiento de superficie
400117	**congélation** d'aliments	**congelación** de alimentos
400066	**conservation** des aliments et des boissons	**conservación** de alimentos y bebidas
400108	services de **copie** de clés	servicios de **copia** de llaves
400100	**coulage** des métaux	**colada** de metales
400012	**couture**	**costura**
400121	services de **cryoconservation**	servicios de **criopreservación**
400095	**décapage**	**decapado**
400109	**décontamination** de matériaux dangereux	**descontaminación** de materiales peligrosos
400021	**découpage** d'étoffes	**corte** de telas
400081	**désodorisation** de l'air	**desodorización** del aire
400105	**destruction** d'ordures	**destrucción** de residuos y desechos

400023	**développement** de pellicules photographiques	**revelado** de películas fotográficas
400024	**dorure**	**dorado** [doradura]
400084	**encadrement** d'œuvres d'art	**enmarcado** de obras de arte
400103	production d'**énergie**	producción de **energía**
400027	**étamage**	**estañado** [estañadura]
400028	**façonnage** des fourrures	**confección** de pieles
400029	travaux de **forge**	servicios de **forja** / servicios de **herrería**
400120	**foulage** d'étoffes	**abatanado** de telas
400031	**fraisage**	**fresado**
400033	**fumage** d'aliments	**ahumado** de alimentos
400034	**galvanisation**	**galvanización**
400104	location de **générateurs**	alquiler de **generadores**
400035	**gravure**	**grabado**
400037	**ignifugation** [ignifugeage] de tissus / **ignifugation** d'étoffes / **ignifugation** de textiles / **ignifugation** de tissus	**ignifugación** de tejidos / **ignifugación** de telas / **ignifugación** de textiles
400036	**imperméabilisation** de tissus	**impermeabilización** de tejidos
400022	**impression** de dessins	**estampado** de dibujos
400110	**impression** lithographique	**impresión** litográfica
400111	services d'**impression**	servicios de **imprenta**
400113	**impression** en offset	servicios de **impresión** en offset
400106	**incinération** d'ordures	**incineración** de residuos y desechos
400087	**informations** en matière de traitement de matériaux	**información** sobre tratamiento de materiales
400040	**laminage**	**laminado**
400070	**lustrage** des fourrures	**lustrado** de pieles
400112	location de **machines** à tricoter	alquiler de máquinas de **tejer** / alquiler de máquinas de **hacer** punto
400004	**magnétisation** / **aimantation**	**magnetización** / **imantación**
400102	services d'un **mécanicien-dentiste**	servicios de **mecánicos** dentistas
400041	**meulage**	**amolado**
400044	**mouture** de grains de céréales	**molienda** de granos de cereales
400045	**nickelage**	**niquelado**

400046	**ourdissage**	**urdidura**
400047	travaux de **peausserie**	**preparación** de pieles
400114	**photocomposition**	servicios de **fotocomposición**
400090	**photogravure**	**fotograbado**
400085	**placage** d'or	**chapado** en oro
400013	**placages** au cadmium	**chapado** de cadmio / **cadmiado**
400048	**polissage** [abrasion]	**pulido** por abrasión
400088	**polissage** du verre optique	**pulido** de vidrio óptico
400032	**pressurage** de fruits	**prensado** de frutas
400003	**purification** de l'air	**purificación** del aire
400050	**rabotage** de matériaux	**cepillado** de materiales
400093	**raffinage**	**refinado**
400082	**rafraîchissement** de l'air	**enfriamiento** del aire
400068	**recyclage** d'ordures et de déchets	**reciclaje** de residuos y desechos
400049	**reliure**	**encuadernación**
400098	**retouche** de vêtements / **retouche** d'habits	**arreglo** de prendas de vestir
400069	**rétrécissement** d'étoffes	**preencogimiento** de telas
400018	**revêtement** [placage] des métaux / **placage** des métaux	**chapado** de metales / **revestimiento** [chapado] de metales
400026	**revêtement** [placage] par électrolyse / **placage** [revêtement] par électrolyse	**revestimiento** [chapado] por electrólisis / **chapado** [revestimiento] por electrólisis / **galvanoplastia**
400122	services de **sablage** au jet	servicios de **limpieza** por chorro de arena
400071	**satinage** des fourrures	**satinado** de pieles
400052	**sciage** de matériaux	**aserrado** de materiales
400051	travaux de **sellerie**	servicios de **guarnicionería** / servicios de **talabartería**
400115	**sérigraphie**	**serigrafía**
400125	services de **soudage**	servicios de **soldadura**
400011	**soudure** / **brasage**	**soldadura** / **soldadura** fuerte
400062	**soufflage** [verrerie]	**soplado** de vidrio
400092	**surpiquage** de tissus	**acolchado** de tejidos
400053	services de **tailleurs**	servicios de **sastre**
400054	services de **tannerie**	servicios de **curtido**

400055	**taxidermie**	**taxidermia**
400016	**teinture** de chaussures	**teñido** de calzado
400019	**teinture** du cuir	**teñido** del cuero
400057	**teinture** de textiles	**teñido** de textiles
400060	**teinture** d'étoffes / **teinture** de tissus	**teñido** de telas / **teñido** de tejidos
400072	**teinture** des fourrures	**teñido** de pieles
400126	services de **teinture** de vitres de voiture	servicios de **tintado** de cristales de coche
400056	services de **teinturerie**	servicios de **tintorería**
400089	**tirage** de photographies	**impresión** de fotografías
400086	**traçage** par laser	**trazado** por láser
400002	**traitement** des films cinématographiques	**procesamiento** de películas cinematográficas
400025	**traitement** de l'eau	**tratamiento** del agua
400030	**traitement** antimite des fourrures	**tratamiento** antipolilla de pieles
400038	**traitement** pour l'infroissabilité des tissus	**tratamiento** antiarrugas de tejidos
400039	**traitement** de la laine	**tratamiento** de la lana
400042	**traitement** des métaux	**tratamiento** de metales
400058	**traitement** de textiles / **traitement** de tissus	**tratamiento** de textiles / **tratamiento** de tejidos
400059	**traitement** antimite des étoffes / **traitement** antimite d'étoffes	**tratamiento** antipolilla de telas
400061	**traitement** du papier	**tratamiento** del papel
400091	**traitement** du pétrole	**tratamiento** del petróleo
400097	**traitement** des déchets [transformation]	**tratamiento** de desechos [transformación]
400107	**traitement** de séparation des couleurs	**tratamiento** de separación de colores
400020	**travail** des fourrures	**acondicionamiento** de pieles
400064	**travail** du cuir	**trabajo** del cuero
400043	**trempe** de métaux	**temple** de metales
400116	**tri** de déchets et de matières premières de récupération [transformation]	**selección** de desechos y material reciclable [transformación]
400124	**valorisation** des déchets	**suprarreciclaje** [revalorización de materiales de desecho]
400101	**vulcanisation** [traitement de matériaux]	**vulcanización** [tratamiento de materiales]